

Neuregelung Beantragung von Sozialleistungen beim Jobcenter für Geflüchtete aus der Ukraine

Ab Juni beginnt die Umstellung der Auszahlung von Sozialleistungen für Geflüchtete aus der Ukraine von den Sozialämtern auf die Jobcenter.

Dies betrifft:

- alle, die nach deutschem Recht noch nicht das Rentenalter erreicht haben mit Ausnahme derjenigen, die nach ukrainischem Recht eine Altersrente beziehen (Prüfung erfolgt durch das Jobcenter)
- es sei denn, Sie sind aus medizinischen Gründen dauerhaft nicht in der Lage ihren Lebensunterhalt durch Arbeit zu verdienen. Zur Prüfung ist die Vorsprache beim Jobcenter nötig

Diese Personen bekommen nun höhere Leistungen vom Jobcenter und nicht mehr vom Sozialamt. Allerdings kommen im Zuge der Umstellung zusätzliche Termine auf Sie zu. Je nach dem welche Bedingungen Sie erfüllen, unterscheidet sich das Vorgehen etwas. Sie werden aber zu keiner Zeit ohne Leistungen bleiben.

Sie hatten bereits einen Termin beim Landesamt für Einwanderung (LEA) und haben einen Aufenthaltstitel für Berlin?

Sie können Sozialleistungen beim Jobcenter beantragen:
Wenden Sie sich dazu an das Jobcenter des Bezirks, in dem Sie bisher Leistungen erhalten haben. Weitere Informationen finden Sie im Internet unter den Adressen unten auf dieser Seite.

Wenn bei Ihnen noch keine erkenntnisdienstliche Behandlung durchgeführt (Abnahme von Fingerabdrücken) wurde, muss diese bis zum 31.10.2022 nachgeholt werden.
Sie müssen nichts tun, der Termin für diese erkenntnisdienstliche Behandlung wird Ihnen zugesandt.

Sie haben bereits einen Termin beim LEA. Dieser Termin liegt nach dem 31.5.2022?

Sie haben eine förmliche Fiktionsbescheinigung (grüne Klappkarte) oder eine Ersatzfiktionsbescheinigung (weißes gesiegeltes Schreiben des LEA)?

Bei Ihrem Termin beim LEA wird geprüft, ob Sie bereits erkenntnisdienstlich behandelt wurden. Falls nicht bekommen Sie einen Termin beim Landesamt für Flüchtlingsangelegenheiten. Dort wird die erkenntnisdienstliche Behandlung nachgeholt.

Sie bekommen Ihren Aufenthaltstitel über das LEA.

Sie haben nur eine online-Fiktionsbescheinigung? (eigener Ausdruck nach digitaler Antragsstellung)

Das Sozialamt zahlt weiterhin Ihre Sozialleistungen. Sie müssen diese weiterhin beim Sozialamt beantragen:
<https://service.berlin.de/sozialaemter/>

Bei Ihrem Termin beim LEA wird geprüft, ob Sie bereits erkenntnisdienstlich behandelt wurden. Falls nicht, bekommen Sie einen Termin beim Landesamt für Flüchtlingsangelegenheiten. Dort wird die erkenntnisdienstliche Behandlung nachgeholt.

Sie bekommen Ihren Aufenthaltstitel über das LEA und können nun einen Antrag beim Jobcenter stellen. Bis zur Bewilligung dieser Leistungen haben Sie Anspruch auf Leistungen durch das Sozialamt.

Sie haben bis zum 31.5.2022 noch keinen Termin beim LEA für Erteilung eines Aufenthaltstitels beantragt? Sie sind bisher nicht registriert oder auf Berlin verteilt worden?

Sie müssen sich zum Ukraine-Ankunftszentrum TXL begeben. Dort werden Sie gegebenenfalls auf Berlin zugewiesen und erkenntnisdienstlich behandelt.

Nun können Sie einen Aufenthaltstitel beim LEA beantragen.

Nach Erteilung eines Aufenthaltstitels durch das LEA haben Sie Anspruch auf Sozialleistungen vom Jobcenter. Diese müssen Sie beantragen. Bis zur Bewilligung dieser Leistungen haben Sie Anspruch auf Leistungen durch das Sozialamt.

weitere Informationen:

<https://www.berlin.de/ukraine>

Antrag für Sozialleistungen beim Jobcenter:

<https://www.arbeitsagentur.de/vor-ort/rd-bb/hilfe-fuer-gefluechtete-aus-der-ukraine>

Senatsverwaltung
für Integration, Arbeit
und Soziales

BERLIN



Нові правила подання заяви на виплату соціальної допомоги в Центр зайнятості біженців з України

З червня починається перехід виплат соціальної допомоги для біженців від Служби соціального захисту до Центрів зайнятості (Jobcenter)-.

Це стосується таких категорій біженців:

- всі особи, які за німецьким законодавством ще не досягли пенсійного віку, за виключенням тих осіб, які отримують пенсію за віком за українським законодавством, (Перевірка здійснюється Центром зайнятості, Jobcenter)
- це не поширюється на тих осіб, які за станом здоров'я не здатні забезпечувати своє проживання шляхом трудової діяльності протягом довгого часу. Для здійснення перевірки потрібна попередня домовленість із Центром зайнятості (Jobcenter).

Такі категорії отримуватимуть відтепер вищу суму соціальної допомоги від Центру зайнятості, а не від Служби соціального захисту. В будь-якому випадку під час реорганізації Вам потрібно додатково відвідати відповідні служби. Процедура може відрізнятись в залежності від того, під які умови Ви підпадаєте. Однак Ви у жодному разі не залишитися без виплати соціальної допомоги.

Ви вже проходили співбесіду в Земельній міграційній службі (LEA) й отримали посвідку про дозвіл на проживання в Берліні?

Як Ви можете подати заяву на отримання соціальної допомоги до Центру зайнятості: спочатку зверніться з цього приводу до районного Центру зайнятості, в якому Ви до цього часу отримували соціальну допомогу. Детальну інформацію можна знайти в Інтернеті за посиланнями, зазначеними на цій сторінці нижче.

Якщо Ви ще не пройшли біометричну ідентифікацію (зняття відбитків пальців), то Вам це потрібно зробити до 31.10.2022 р. Вам нічого не потрібно робити для цього, адже запрошення до біометричної ідентифікації Вам буде надіслано поштою.

Детальна інформація:
<https://www.berlin.de/ukraine>

Заява на отримання соціальної допомоги від Центру зайнятості:
<https://www.arbeitsagentur.de/vor-ort/rd-bb/hilfe-fuer-gefluechtete-aus-der-ukraine>

У Вас уже є дата співбесіди в Земельній міграційній службі (LEA). Співбесіда відбудеться після 31.05.2022 р.?

У Вас уже є посвідка про дозвіл на тимчасове перебування (зелена картка) або підтвердження дозволу на тимчасове перебування (білий лист із печаткою Земельної міграційної служби)?

Під час співбесіди в Земельній міграційній службі здійснюється перевірка факту проходження біометричної ідентифікації. Якщо у Вас її немає, отримайте дату співбесіди в Земельній службі з питань біженців. Там буде проведено біометричну ідентифікацію.

Посвідку про дозвіл на проживання Ви отримаєте в Земельній міграційній службі.

У Вас лише електронна посвідка про дозвіл на тимчасове перебування? (власний роздрук після подання електронної заяви)

Служба соціального захисту продовжуватиме виплату соціальної допомоги. Вам потрібно, як і раніше, подавати її до Служби:
<https://service.berlin.de/sozialaemter/>

Під час співбесіди в Земельній міграційній службі здійснюється перевірка факту проходження біометричної ідентифікації. Якщо у Вас її немає, отримайте дату співбесіди в Земельній службі з питань біженців. Там буде проведено біометричну ідентифікацію.

Коли ви отримаєте посвідку про дозвіл на проживання в Земельній міграційній службі, Ви зможете подати заяву до Центру зайнятості. До підтвердження надання допомоги від Центру зайнятості Ви маєте право отримувати допомогу від Служби соціального захисту.

У Вас до 31.05.2022 р. ще не було співбесіди в Земельній міграційній службі (LEA) з приводу подання заяви на отримання посвідки про дозвіл на проживання? Вас ще не зареєстровано та не приписано до Берліна?

Зверніться до Центру прийняття біженців з України TXL. Там, за потреби, Вам здійснять приписку до Берліна й проведуть біометричну ідентифікацію.

Тепер Ви можете подати заяву на отримання дозволу на постійне проживання до Земельної міграційної служби.

Після отримання посвідки про дозвіл на постійне проживання від Земельної міграційної служби Ви маєте право на соціальні виплати від Центру зайнятості. Для цього Вам потрібно подати відповідну заяву. До підтвердження цих виплат у Вас є право на отримання допомоги від Служби соціального захисту.



Новые правила подачи ходатайства на получение пакета социальных услуг для беженцев из Украины

С июня функция выдачи пакета социальных услуг для беженцев из Украины переходит от ведомств социального обеспечения (Sozialämter) к Центру занятости населения (Jobcenter). Это касается:

- всех лиц, не достигших пенсионного возраста согласно германскому праву за исключением тех, которые получают пенсию по старости согласно украинскому праву (проверка осуществляется Центром занятости населения (Jobcenter))
- за исключением случаев, когда по медицинским показаниям самообеспечение за счет трудовой деятельности на длительное время не возможно Для проверки необходимо прийти на личный прием в Центр занятости населения (Jobcenter).

Эти категории лиц теперь получают повышенные выплаты от Центра занятости населения (Jobcenter), а не от Ведомства социального обеспечения (Sozialamt). Однако в ходе перехода компетенций нужно рассчитывать на то, что нужно будет прийти на дополнительные собеседования. В зависимости от того выполнения тех или иных условий процедура может несколько отличаться. Однако Вы никогда не останетесь без социальной помощи.

Вы уже записаны на прием в Земельное иммиграционное ведомство (LEA) и имеете разрешения на временное пребывание для Берлина?

Вы можете подать ходатайство на получение пакета социальных услуг в Центр занятости населения (Jobcenter): для этого обратитесь в Центр занятости населения (Jobcenter) того района, где Вы получали социальные выплаты до настоящего времени. Дополнительная информация представлена в интернете по адресам, приведенным ниже.

Если Вы еще не прошли меры по установлению личности (сдача отпечатков пальцев), это нужно сделать до 31.10.2022 года. Вам не нужно предпринимать никаких действий, Вы по почте получите приглашение на процедуру установлению личности.

Дополнительная информация:
<https://www.berlin.de/ukraine>

Ходатайство о получении пакета социальных услуг через Центр занятости населения (Jobcenter):
<https://www.arbeitsagentur.de/vor-ort/rd-bb/hilfe-fuer-gefluechtete-aus-der-ukraine>

Вы уже записаны на прием в LEA. Он должен состояться после 31.5.2022 года?

У Вас есть официальное временное удостоверение на легальное пребывание (зеленая складная карточка) или заменяющая его справка (письмо LEA с печатью на белом бланке)

На приеме LEA будет проверено, прошли ли Вы уже процедуру установления личности. Если нет, Вы будете записаны на прием в Земельное управление по делам беженцев. Там Вы пройдете процедуру установления личности.

Вы получите свое разрешение на временное пребывание через LEA.

У Вас есть только временное удостоверение на легальное пребывание в онлайн-формате? (выданное в цифровом формате и самостоятельно распечатанное Вами)

Ведомство социального обеспечения (Sozialamt) продолжает выплачивать Вам социальные выплаты. Вам по-прежнему нужно подавать ходатайство на пакет социальных услуг в Ведомство социального обеспечения (Sozialamt). <https://service.berlin.de/sozialaemter/>

На приеме LEA будет проверено, прошли ли Вы уже процедуру установления личности. Если нет, Вы будете записаны на прием в Земельное управление по делам беженцев. Там будет проведена процедура по установлению личности.

Вы получите свое разрешение на временное пребывание через LEA, теперь Вы можете подавать ходатайство Центр занятости населения (Jobcenter). До выдачи одобрения на эти выплаты Вам полагается пакет социальных услуг через Ведомство социального обеспечения (Sozialamt).

Вы не подавали до 31.05.2022 года ходатайство на прием LEA с целью получения разрешения на временное пребывание? Вы пока не прошли регистрацию и не были распределены в Берлин?

Вам нужно обратиться в Центр прибытия беженцев в TXL. Там при соблюдении определенных условий Вас распределят в Берлин и проведут процедуру установления личности.

Теперь Вы можете подавать ходатайство о выдаче разрешения на временное пребывание в LEA.

После выдачи разрешения на временное пребывание LEA Вы имеет право на получение пакета социальных услуг через Центр занятости населения (Jobcenter). Для этого Вам нужно подать ходатайство. До выдачи одобрения на эти выплаты Вы имеете право на получение социальных выплат через Ведомство социального обеспечения (Sozialamt).



New regulations on applying for social benefits to the Job Centre for refugees from Ukraine

From June onwards, the payment of social benefits for refugees from Ukraine will be transferred from the Social Welfare Offices to the Job Centres.

This concerns:

- all those who have not yet reached retirement age under German law with the exception of those who receive a retirement pension under Ukrainian law. (verification is carried out by the job centre)
- unless you are permanently unable to earn your living through work for medical reasons. You have to go to the Job Centre to be examined.

These persons now receive higher benefits from the Job Centre and no longer from the Social Welfare Office. However, you will have to attend additional appointments as a result of the changeover. Depending on the conditions you fulfil, the procedure will differ slightly. However, you will not be left without benefits at any time.

You have already had an appointment at the State Office for Immigration (Landesamt für Einwanderung - LEA) and have a residence permit for Berlin?

You can apply to the Job Centre for social benefits: To do so, contact the Job Centre in the district where you have received benefits so far. You can find more information on the internet at the addresses at the bottom of this page.

If you have not yet been subjected to an identification process (fingerprinting), this must be carried out by 31 October 2022. You do not have to do anything, the appointment for this identification process will be sent to you.

You already have an appointment with the LEA. This appointment is after 31 May 2022?

You have a formal temporary residence permit (green folding card) or a substitute temporary residence permit (white stamped letter from the LEA)?

At your appointment at the LEA, they will check whether you have already been identified. If not, you will be given an appointment at the State Office for Refugee Affairs. The identification process will be carried out there.

You will receive your residence permit from the LEA.

You only have an online temporary residence permit? (own printout after digital application)

The Social Welfare Office will continue to pay your social benefits. You must continue to apply for them to the Social Welfare Office:
<https://service.berlin.de/sozialaemter/>

At your appointment at the LEA, they will check whether you have already been identified. If not, you will be given an appointment at the State Office for Refugee Affairs. The identification process will be carried out there.

You will receive your residence permit from the LEA and can now apply to the Job Centre. Until these benefits are granted, you are entitled to benefits from the Social Welfare Office.

You have not yet applied for an appointment at the LEA for the issuance of a residence permit by 31 May 2022? You have not yet been registered in or allocated to Berlin?

You must go to the Ukraine Arrival Centre TXL. There you may possibly be allocated to Berlin and undergo an identification process.

Now you can apply for a residence permit at the LEA.

After the LEA has granted you a residence permit, you are entitled to social benefits from the Job Centre. You have to apply for these benefits. Until these benefits are granted, you are entitled to benefits from the Social Welfare Office.

further information:
<https://www.berlin.de/ukraine>

Application for social benefits from the Job Centre:
<https://www.arbeitsagentur.de/vor-ort/rd-bb/hilfe-fuer-gefluechtete-aus-der-ukraine>

Senatsverwaltung
für Integration, Arbeit
und Soziales

BERLIN

